

Assemblée parlementaire franco-allemande	Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung
Réunion du bureau du 13 novembre 2023	Sitzung des Vorstands am 13. November 2023
Proposition de délibération	Vorlage für einen Beschluss
Pour une politique migratoire concertée	Für eine abgestimmte Migrationspolitik
<p><i>Signataires / Unterzeichner :</i></p> <p>Patrick Hetzel (LR)</p> <p>Armin Laschet (CDU/CSU)</p>	
<p><i>1</i> L'Assemblée parlementaire franco-allemande,</p> <p><i>2</i> Constatant l'ampleur que prend, depuis des années maintenant, le phénomène migratoire en Europe ;</p> <p><i>3</i> Considérant que le nombre de naufrages en mer se multiplie et concerne aujourd'hui, au-delà de la seule mer Méditerranée dans son ensemble, aussi la Manche, faisant de l'année 2022 la pire année depuis le pic de 2015, avec plus de 2 500 migrants morts ou portés disparus ;</p>	<p>Die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung,</p> <p>In Anbetracht des nun schon seit Jahren bestehenden Ausmaßes des Migrationsphänomens in Europa;</p> <p>In der Erwägung, dass die Zahl der Schiffbrüche zunimmt und inzwischen nicht mehr nur das gesamte Mittelmeer, sondern auch den Ärmelkanal betrifft, wodurch 2022 mit mehr als 2 500 Toten oder vermisst gemeldeten Migranten das schlimmste Jahr seit dem bisherigen Höhepunkt im Jahr 2015 war;</p>

*1**2**3*

4	<p>Considérant que l'année 2023 a vu se développer de manière significative les causes et facteurs menant à d'importants mouvements de populations (multiplication des coups d'État en Afrique subsaharienne, catastrophes naturelles et climatiques, poursuite de la dégradation des conditions de vie dans des pays déjà durement frappés...) faisant craindre qu'elle ne batte de nouveaux tristes records. En conséquence, le nombre de réfugiés arrivant en Europe a déjà augmenté massivement. Rien qu'en 2023, plus de 200 000 réfugiés sont déjà arrivés rien qu'en Allemagne ;</p>	<p>In der Erwägung, dass die Ursachen und Faktoren für erhebliche Bevölkerungsbewegungen im Jahr 2023 deutlich zugenommen haben (Zunahme der Staatsstriche in Subsahara-Afrika, Natur- und Klimakatastrophen, weitere Verschlechterung der Lebensbedingungen in bereits stark betroffenen Ländern usw.), was Befürchtungen vor neuen traurigen Rekorden nährt - infolgedessen ist die Zahl der nach Europa kommenden Flüchtlinge bereits stark gestiegen, allein im Jahr 2023 sind nur in Deutschland schon 200 000 Flüchtlinge angekommen;</p>	4
5	<p>Tenant compte des déclarations de la présidente de la Commission européenne, Madame Ursula von der Leyen lors de son discours annuel sur l'état de l'Union mercredi 13 septembre 2023, exhortant le Parlement européen et le Conseil à saisir l'occasion historique de faire aboutir le pacte sur la migration et l'asile avant la tenue des prochaines élections européennes ;</p>	<p>Unter Berücksichtigung der Erklärungen von Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen anlässlich ihrer jährlichen Rede zur Lage der Union am Mittwoch, dem 13. September 2023, in der sie das Europäische Parlament und den Rat aufforderte, die einmalige Gelegenheit zu nutzen, vor den nächsten Europawahlen das Migrations- und Asylpaket zu beschließen;</p>	5
6	<p>Considérant qu'une nouvelle incapacité à réformer la politique d'asile européenne en renforçant les contrôles aux frontières conduirait inévitablement à plus ou moins court terme à un retour aux frontières intérieures et donc à un échec majeur de l'Union européenne ;</p>	<p>In der Erwägung, dass ein weiteres Versäumnis, die europäische Asylpolitik durch eine Stärkung der Kontrollen an den Außengrenzen zu reformieren, unweigerlich mehr oder weniger kurzfristig eine Wiederaufnahme der Kontrollen an den Binnengrenzen zur Folge hätte, was ein weitreichendes Versagen der Europäischen Union darstellen würde;</p>	6
7	<p>Constatant et regrettant que le groupe de travail « Migration, asile et intégration » mis en place sous la précédente Assemblée parlementaire franco-allemande n'ait pas été reconduit alors que les premiers travaux s'annonçaient prometteurs ;</p>	<p>In der Feststellung und in dem Bedauern, dass die von der letzten Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung eingesetzte Arbeitsgruppe „Migration, Asyl und Integration“ trotz vielversprechender erster Arbeiten nicht fortgesetzt wurde;</p>	7
8	<p>I. Invite les gouvernements français et allemands à envisager rapidement des discussions afin de déterminer ensemble des points de convergence pouvant être soumis à leurs partenaires européens sur la base des constatations suivantes :</p>	<p>I. Fordert die Regierungen Deutschlands und Frankreichs auf, umgehend einen Dialog zur Erarbeitung konsensfähiger Punkte zur Vorlage bei ihren europäischen Partnern aufzunehmen und dabei Folgendes zu berücksichtigen:</p>	8

9	<p>1. Moyens de pression à mettre en œuvre en commun sur les États d'origine afin qu'ils acceptent de récupérer leurs ressortissants entrés illégalement sur le sol européen ou déboutés de l'asile. Ces moyens doivent être divers et concrets : transfert d'argent, aide publique au développement, octroi de visa, etc. ;</p>	<p>1. Festlegung gemeinsamer Maßnahmen, um Druck auf die Herkunftsstaaten auszuüben, damit diese einer Rückführung ihrer Staatsangehörigen zustimmen, die illegal europäischen Boden betreten haben oder deren Asylantrag abgelehnt wurde. Dabei muss es sich um vielfältige und konkrete Maßnahmen handeln, wie beispielsweise die Gewährung von Finanzmitteln, öffentliche Entwicklungshilfe, die Erteilung von Visa.</p>	9
10	<p>2. Harmonisation de la politique d'asile afin de combattre et de limiter le « <i>forum shopping</i> » (choix du pays de demande d'asile le plus favorable) et la multiplication des demandes d'asile dans les différents États. Le rejet d'une demande d'asile dans un État européen doit être valable dans l'ensemble des États membres de l'Union ;</p>	<p>2. Harmonisierung der Asylpolitik, um das so genannte „Forum Shopping“ (die Wahl des günstigsten Asylantragsstaates) und die Zunahme der Asylanträge in den einzelnen Ländern zu bekämpfen und einzudämmen. Die Ablehnung eines Asylantrags in einem europäischen Staat muss auch in allen anderen Mitgliedstaaten der Union Wirksamkeit entfalten.</p>	10
11	<p>3. Mise en place d'une coordination européenne pour procéder aux expulsions afin de garantir l'efficacité de la prise de décision ;</p>	<p>3. Einrichtung einer europäischen Koordination bei Abschiebemaßnahmen, um eine wirksame Entscheidungsfindung zu gewährleisten.</p>	11
12	<p>4. Engager un travail précis d'harmonisation des termes et des définitions puisque dans le cadre du regroupement familial, par exemple, on constate que les États européens n'ont pas tous la même définition de la famille ;</p>	<p>4. Vollständige Harmonisierung der Begriffe und Definitionen, da beispielsweise im Zusammenhang mit der Familienzusammenführung nicht alle europäischen Staaten dieselbe Definition von Familie haben.</p>	12
13	<p>II. Suggère de reprendre les travaux sur les migrations, l'asile et l'intégration dans le cadre d'un groupe de travail.</p>	<p>II. Regt an, die Arbeit zum Thema Migration, Asyl und Integration im Rahmen einer Arbeitsgruppe wieder aufzunehmen.</p>	13